

AERECO InspirAIR® Top

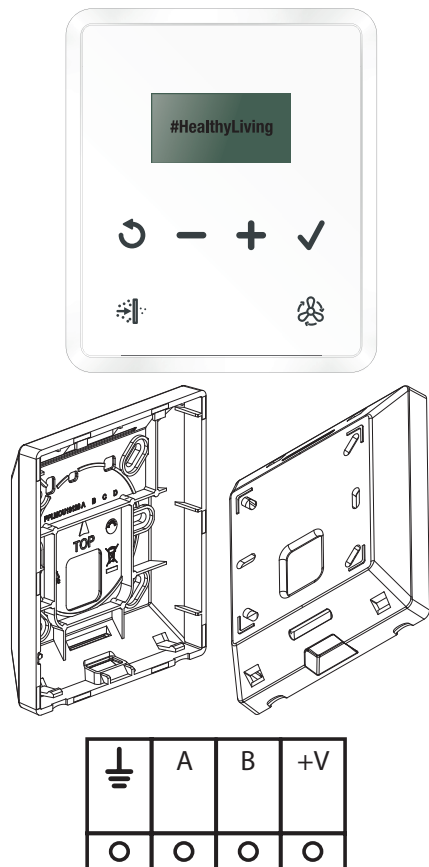
HU - InspirAIR® Top fali vezérlő
EN - Remote controls InspirAIR® Top
DA - Fjernbetjeninger VEX40T/InspirAIR® Top
DE - Fernbedienungen InspirAIR® Top
NL - Afstandsbedieningen InspirAIR® Top
ES - Telemandos InspirAIR® Top
IT - -Controlli remoti InspirAIR® Top
RU - Пульты управления InspirAIR® Top

Beépítési útmutató
Assembly instructions
Montagevejledning
Montageanleitung
Installatie instructies
Manual de instalación
Istruzioni di montaggio
инструкция по установке

HU
EN
DA
DE
NL
ES
IT
RU

aldes
EXHAUSTO
www.aldes.com
www.exhausto.de

1. BEÉPÍTÉS



HU Lapos csavarhúzóval nyissa ki a házat. Rögzítés 67 mm-es süllyesztett elektromos dobozra. Használandó kábel (nem tartozék): 4 x 0,22-0,5 mm². Maximális hossz: 20,0 méter. A vezetékezzze össze a InspirAIR® Top-on található vezérlőpanellel "X4".

EN Use a flat screwdriver to open the case. Fixing on a 67mm built-in electrical box. Cable to be used (not supplied): 4x0.22-0.5 mm². Maximum length: 20.0 meters Marked connector provided on the InspirAIR® Top mainboard.

DA Brug en flad skruetrækker til at åbne betjeningspanelet. Fastgørelse på et 67 mm underlag. Kabel, der skal bruges (medfølger ikke): 4x0,22-0,5 mm². Maksimal længde: 20,0 meter. Mærket stik på VEX40T-printet.

DE Öffnen Sie das Gehäuse mit einem flachen Schraubendreher. Befestigung an einem 67 mm eingebauten Schaltkasten. Zu verwendendes Kabel (nicht mitgeliefert): 4x0,22-0,5 mm². Maximale Länge: 20,0 Meter. Markierter Anschluss auf der InspirAIR® Top-Karte.

NL Gebruik een platte schroevendraaier om de behuizing te openen. Bevestiging op een ingebouwde schakelkast van 67 mm. Te gebruiken kabel (niet meegeleverd): 4x0,22-0,5 mm². Maximale lengte: 20,0 meter. Gemarkeerde connector voorzien op de InspirAIR® Top-kaart.

ES Utilizar un destornillador plano para abrir la caja. Fijación sobre caja eléctrica empotrada de 67mm. Cable a utilizar (no suministrado): 4x0,22-0,5 mm². Longitud máxima: 20,0 metros. Conector marcado suministrado en la tarjeta InspirAIR® Top.

IT Usa un cacciavite piatto per aprire la custodia. Fissaggio su scatola elettrica incorporata da 67 mm. Cavo da utilizzare (non fornito): 4x0,22-0,5 mm². Lunghezza massima: 20,0 metri. Connettore contrassegnato fornito sulla scheda InspirAIR® Top.

RU Чтобы открыть корпус, воспользуйтесь плоской отверткой. Крепится к встроенному электрическому шкафу 67 мм. Используемый кабель (не входит в комплект): 4x0,22-0,5 мм². Максимальная длина: 20,0 метра. Маркированный разъем на верхней плате InspirAIR®.

2. KEZELŐFELÜLET / BUTTONS & NAVIGATION

HU	Vissza	Érték csökkentése / navigálás	Érték növelése / navigálás	Érvényesítés	Szűrők 1x nyomás: hátralévő idő 2x nyomás: törlés	Ventilátor sebességének változtatása
EN	Back	Decrease a value / navigate	Increase a value / navigate	Validate	Filters 1 push : remaining time 2 push : reset	Changeventilationspeed
DA	Tilbage	Reducer en værdi / naviger	Forøg en værdi / naviger	Valider	Filtre 1 tryk : Resterende dage 2 tryk : Reset	Skiftventilationshastighed
DE	Zurück	Wert verringern / navigieren	Erhöhen Sie einen Wert / navigieren ErhöhenSieeinenWert/na- vigieren	Bestätigen	Filter 1 Druck : verbleib. Tage 2 Druck : Reset	Geschwindigkeit ändern
NL	Terug	Waarde verlagen / navigeren	Verhoog een waarde / navigeer	Valideer	Filter 1 druck:Resterendedagen 2 druck: reset	Verander snelheid
ES	Atrás	Disminuir un valor / navegar	Aumentar un valor / navegar	Validar	Filtros 1 presión:tiemporestante 2 presión: reseteo	Cambiodelavelocidadde ventilación
IT	Indietro	Decrementa un valore / naviga	Aumenta un valore / naviga	Convalida	Filtri 1pressione:Giornirimanenti 2 pressioni: reset	Modifica velocità
RU	возврат	Уменьшить значение / перейти	Увеличить значение / перейти	Подтвердить	Фильтры 1 нажатие: оставшееся время 2 нажатие: сброс	Изменение скорости вентиляции

3. LED VISSZAJELZÉSEK / LEDS REMOTE CONTROLS

		
HU	A LED villog: szűrőket kell cserélni	A LED világít: géphiba
EN	TheLEDflashes:filtersmustbechanged	The LED is on : unit error
DA	LED blinker : filter skal skiftes	LED'en lyser: anlægsfejl
DE	LED blinkt : filter muss gewechselt werden	Die LED leuchtet: Gerätefehler
NL	LED knippert : filter moet worden vervangen	De led brandt: eenheidsfout
ES	El LED parpadea : se deben cambiar los filtros	El LED está encendido: error equipo
IT	Il LED lampeggia : i filtri devono essere sostituiti	Il LED è acceso fisso: errore
RU	Светодиод мигает : Фильтры необходимо изменить	Светодиод горит: Ошибка машины

4. MENÜ

			
HU	Az INFORMÁCIÓK menü jelszó nélkül érhető el. Lehetővé teszi az egység legfontosabb paramétereinek megjelenítését anélkül, hogy azokat módosítani tudná. Almenük: Beállítások / Szűrőriasztások / Termékazonosító hiba / Kapcsolódás	A FELHASZNÁLÓ menü a felhasználó számára van fenntartva és jelszó nélkül elérhető. Lehetővé teszi a szellőztetés napi beállítását és egyszerű műveletek végrehajtását. Almenük: Nyelvek / Fényjelzések / Szűrők / Programozás / Érzékelők / Nyitott kandalló mód	A TELEPÍTŐ szakember számára van fenntartva és a következő jelszóval érhető el: 0405. Hozzáférést tesz lehetővé a gép összes beállításához, tartozékaihoz, üzemeltetési és karbantartási adataihoz. Almenük: Beállítások / Csatlakozás / Karbantartás / Demo jel
EN	The INFORMATION menu can be accessed without a password. It allows you to display the key parameters of the unit without being able to modify them. Submenus: Settings/Filter alerts/Product error/Product ID/Connectivity	The USER menu is dedicated to the user and accessible without a password. It allows daily ventilation adjustment and simple actions. Submenus: Languages/Light signal/ Filters/ Programming/ Sensors/ Light signal	The INSTALLER menu is dedicated to a competent and accessible installer with the password: 0405. It gives access to all the settings, accessories and operating and maintenance data for the machine. Submenus: Settings/Connectivity/Maintenance/Signal demo
DA	Menuen INFORMATION er tilgængelig uden adgangskode. Det giver dig mulighed for at se de vigtigste parametre uden at være i stand til at ændre dem. Undermenuer: Indstillinger/Filteradvarsler/Produkt-id / Fejl / Tilbehør	Menuen MINE INDSTILLINGER er dedikeret til brugeren og tilgængelig uden adgangskode. Det giver dig mulighed for at justere din ventilation dagligt og starte enkle handlinger. Undermenuer: Dato ogur/Sprog/Lyssignal / filtre/ Programmering / Sensorer / Brændeovn	Menuen INSTALLATØR er dedikeret til en fagmand og tilgængelig med adgangskoden: 0405. Den giver adgang til alle anlæggets indstillinger, tilbehør og betjenings- og vedligeholdelsesdata. Undermenuer: Driftsætelse/ Indstillinger/Tilbehør/Vedligeholdelse/Demosignal
DE	Das Menü INFORMATION ist ohne Passwort zugänglich. Sie können wichtige Parameter der Einheit anzeigen, ohne sie ändern zu können. Unter menu's: Einstellungen/ Filterwarnungen / Produkt-ID-Fehler / Konnektivität	Das USER-Menü ist dem Benutzer gewidmet und ohne Passwort zugänglich. Sie können Ihre Belüftung täglich anpassen und einfache Aktionen starten. Unter menu's: Sprachen / Filterüberwachung/ Programmierung / Sensoren / Kaminbetrieb	Das Menü INSTALLER ist einem kompetenten Installateur gewidmet und unter dem Kennwort 0405 zugänglich. Es bietet Zugriff auf alle Einstellungen, Zubehörteile sowie Betriebs- und Wartungsdaten des Lüftungsgerätes. Unter menu's: Einstellungen/Konnektivität/Wartung/ Demosignal
NL	Het menu INFORMATIE is toegankelijk zonder wachtwoord. Hiermee kunnen belangrijke apparaatparameters worden weergegeven zonder ze te kunnen wijzigen. Submenu's: Instellingen/Filter waarschuwingen / Product-ID-fout / Connectiviteit	Het GEBRUIKER-menu is speciaal voor de gebruikers en toegankelijk zonder wachtwoord. Hiermee kunt u uw ventilatie dagelijks aanpassen en eenvoudige acties starten. Submenu's: Talen/Lichtsignaal/filters/Programmering / Sensoren / Open haard	Het INSTALLATEUR-menu is bedoeld voor een bekwaam installateur en toegankelijk met het wachtwoord: 0405. Het geeft toegang tot alle instellingen, accessoires en bedienings- en onderhoudsgegevens van de machine. Submenu's: Instellingen/Connectiviteit/Onderhoud/ Demosignaal
ES	Se puede acceder al menú INFORMACIÓN sin contraseña. Le permite ver los parámetros de la unidad sin poder cambiarlos. Submenús: Ajustes/Alertas de filtros / Error de ID de producto / Conectividad	El menú USUARIO está dedicado al usuario y se puede acceder a él sin contraseña. Permite ajustar tu ventilación a diario y realizar acciones sencillas. Submenús: Idiomas/Señal luminosa a filtros/Programación/Sensores / Hogar abierto	El menú INSTALADOR está dedicado a un instalador competente y accesible con la contraseña: 0405. Permite acceder a todos los ajustes, accesorios y datos de funcionamiento y mantenimiento de equipo. Submenús: Ajustes / Conectividad / Mantenimiento / Señal de demostración
IT	Il menu INFORMAZIONE è accessibile senza password. Consente di visualizzare i parametri chiave dell'unità senza essere in grado di modificarli. Sottomenu: Impostazioni/Allarme filtro/Errore ID prodotto/Connettività	Il menu UTENTE è dedicato all'utente e accessibile senza password. Ti permette di regolare la tua ventilazione su base giornaliera ed il lancio di semplici azioni. Sottomenu: Lingue/Filtri per segnalazioni luminose/Programmazione/Sensori / Focolare aperto	Il menu INSTALLATORE è dedicato ad un installatore competente ed accessibile con la password: 0405. Da accesso a tutte le impostazioni, accessori, dati di funzionamento e manutenzione della macchina. Sottomenu: Impostazioni/Connettività/Manutenzione/Segnale demo
RU	Меню ИНФОРМАЦИЯ доступно без пароля. Это позволяет вам просматривать ключевые параметры устройства, не имея возможности их изменять. Подменю: Настройки / Фильтр предупреждений / Ошибка идентификатора продукта / Подключение	Меню ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ предназначено для пользователя и доступно без пароля. Он позволяет вам ежедневно регулировать вентиляцию и запускать простые действия. Подменю: Языки / Фильтры светового сигнала / Программирование / Датчики / Открытый очаг	Меню УСТАНОВЩИК предназначено для компетентного установщика и доступно с паролем: 0405. Оно обеспечивает доступ ко всем настройкам, аксессуарам и данным по эксплуатации и обслуживанию машины. Подменю: Настройки / Связь / Обслуживание / Демонстрационный сигнал

Aereco Légtechnika Kft.

1139 Budapest, Fáy u. 12/A. - tel (+36 1) 214 44 21, 214 43 77, 225 03 73 - fax (+36 1) 225 03 73 - e-mail: aereco@aereco.hu

www.aereco.hu

